This thesis presents the author’s translation of the poetry Highwater written by Lee Gerlach, and further discussion of the translation, strategies and techniques applied, along with criticisms of Gerlach’s translation from Chinese poems. The thesis is divided into five chapters. Chapter 1 provides the purpose and motive of the study and gives a brief introduction of both the author and the content of the source poetry. Chapter 2 focuses on the author’s translation strategy and translating process. Chapter 3 is the translation of the source poetry. Chapter 4, the main body of the thesis, analyzes the problems the author encounters and probes into the application of translation theories and techniques to the translation work. This Chapter also suggests an appropriate method to evaluating the translation of poems. Chapter 5 concludes with a summary of the author’s experience in translating the poetry and offers some suggestions for translators.